

（郵便請求用）税関係証明書交付申請書 ĐƠN XIN CẤP CHỨNG NHẬN LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ (GỬI BƯU ĐIỆN)

彦根市長 様

Ngày nộp đơn

Năm Tháng Ngày 年 月 日

※Nếu quý khách đã thay đổi địa chỉ sau khi chuyển khỏi Hikone, vui lòng gửi kèm hồ sơ cho thấy lịch sử thay đổi địa chỉ của quý khách!

申請者 Thông tin người nộp đơn (送付先) 住所 Địa chỉ 氏名 Họ tên (フリガナ) 生年月日 Ngày sinh 大・昭・平 Năm Tháng Ngày 屋間に連絡のつく 電話番号 Điện thoại ( ) - 必要な方との関係 委任状不要 □ 本人 cùng một người ⇒ 所得(市県民税関係)の証明書は、本人が請求してください 委任状必要 □ 代理人 Người đại diện (具体的に Ghi cụ thể ) 委任状には委任者の署名・押印が必要です。Trên giấy ủy quyền, cần có chữ ký, đóng dấu của người ủy quyền.

※法人の場合、代表者印(登記済)の押印で委任状は省略できます。

必要な方 Người cần chứng nhận 現住所 Địa chỉ hiện tại 住所 Địa chỉ ở Hikone 彦根市 Hikone 氏名 Họ tên (フリガナ) (法人の場合はここに押印) 生年月日 Ngày sinh 大・昭・平 Năm Tháng Ngày 法人番号

使用目的 Mục đích sử dụng (提出先) □扶養認定 Công nhận phụ dưỡng □年金 Lương hưu □就学奨励金 Học bổng □医療申請 Thủ tục y tế □融資(保証人) Thẻ chấp (người bảo lãnh) □住宅申込(市営・県営・民間) Nhà ở □児童手当 Trợ cấp trẻ em □裁判所 Tòa án □登記 Đăng ký □入札参加資格申請 Tư cách tham gia đấu thầu □入国管理局 Cục quản lý xuất nhập cảnh □その他 Khác ( )

Table with 5 columns: 区分 Phân loại, 証明書の種類 Loại chứng nhận, 内容 Nội dung, 何通 Bao nhiêu Bản?, 手数料 Phí thủ tục. Rows include: 1. 所得(市県民税)関係 Liên quan đến (thuế cư trú tỉnh thành) thu nhập. 2. 固定資産税課税台帳記載事項証明書 Giấy chứng nhận liên quan đến thuế tài sản. 3. 固定資産課税台帳 (土地家屋名寄帳) の写し Bản sao sổ cái thuế tài sản. 4. 納税証明書 Giấy chứng nhận đã nộp thuế.

受付確認欄 (内彦 件 円)

受付 作成 点検 交付 手数料 レシート番号 確認 番力・免・旅・身・外 / 保・年・学・社・聴 1 / 聴 3 (前住所・家族構成・家族氏名・家族生年月日・勤務先) 証明 No.

**郵便での税関係証明書の取り寄せについて**  
**CÁCH THỨC XIN GIẤY CHỨNG NHẬN LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN**

Vui lòng thực hiện các bước sau để yêu cầu UBND Thành phố Hikone cấp giấy chứng nhận liên quan đến thuế qua đường bưu điện.

**用意するもの NHỮNG THỨ CẦN CHUẨN BỊ**

- ① **申請書 Đơn xin cấp**  
Vui lòng điền vào các mục cần thiết trong đơn xin cấp chứng nhận liên quan đến thuế.  
※ Vui lòng ghi số điện thoại, thông tin liên lạc trong ngày!
- ② **手数料 Phí thủ tục**  
Vui lòng mua 定額小為替 (Teigaku Kogawase) tại ngân hàng Bưu điện với giá tiền bằng với số tiền phí cần để làm thủ tục.  
※ Vui lòng không có tiền thừa. (tiền thừa có thể được trả lại bằng tem.)  
※ Quý khách có thể gửi tiền mặt bằng thư bảo đảm, tuy nhiên tem và Shunyu Inshi sẽ không được chấp nhận.
- ③ **返信用封筒 Phong bì thư dùng để gửi trả lời**  
Vui lòng viết tên, địa chỉ và dán tem bưu chính vào phong bì thư dùng để gửi trả lời. Trường hợp cần gấp, vui lòng dán thêm tem có gồm phí chuyển phát nhanh (速達 Soku Tatsu) và ghi chữ “速達” bằng viết màu đỏ lên trên đầu phong bì thư.  
※ **Chứng nhận liên quan đến thu nhập (thuế cư trú của tỉnh thành phố) chỉ có thể được gửi đến địa chỉ của chính người đó.**
- ④ **(彦根市から転出後、住所が変わっている場合) 住所変更履歴のわかる書類 (Trường hợp đã thay đổi địa chỉ sau khi chuyển ra khỏi Hikone) Giấy tờ cho biết lý lịch thay đổi địa chỉ**  
Vui lòng gửi kèm bản photo phiếu cư trú (juminhyo) cho biết lý lịch thay đổi địa chỉ.  
(Cũng có thể dùng bản photo mặt trước và sau của giấy phép lái xe có ghi lại lý lịch thay đổi địa chỉ.)  
Trường hợp là cư dân mang quốc tịch nước ngoài, vui lòng gửi kèm bản photo mặt trước và sau của thẻ lưu trú.

**取り寄せのしかた Cách thức nộp đơn**

Vui lòng cho ①②③④ vào phong bì dùng để gửi đi, niêm phong lại, rồi bỏ vào thùng gửi thư của bưu điện!



- ★ Trường hợp là công ty yêu cầu cấp giấy chứng nhận liên quan đến công ty, vui lòng gửi kèm giấy ủy quyền có đóng dấu của giám đốc công ty hoặc trên đơn xin cấp có đóng con dấu (đã đăng ký) của giám đốc công ty.  
Trường hợp do người đại diện nộp đơn, cần giấy ủy quyền từ phía công ty, hoặc nếu là nhân viên công ty thì cần thẻ nhân viên, v.v...
- ★ Sẽ mất thời gian cho việc giao gửi bưu điện và xử lý hồ sơ tại UBND. Vui lòng tính cả thời gian đó khi gửi đơn.
- ★ Trường hợp người yêu cầu cấp đơn chứng nhận các mục trong số cái thuế tài sản không phải của mình với mục đích thừa kế, v.v..., vui lòng gửi kèm giấy tờ để làm rõ mối quan hệ (bản photo toàn bộ sổ hộ khẩu(Koseki Tohon), v.v...)

**郵送先 Gửi đến địa chỉ**

〒522-8501  
Shiga, Hikone City, Moto-Machi, 4-2  
Hikone-shi yakusho  
Raifu Sabisu-ka (Ban dịch vụ cuộc sống)

**所得（市県民税）関係証明書を申請されるとき の 注意 点**  
**Những lưu ý khi xin cấp giấy chứng nhận thuế thu nhập (thuế cư dân tỉnh thành)**

- Về giấy chứng nhận liên quan đến thu nhập, sẽ cấp chứng nhận phần thu nhập của năm trước (vào năm sau đó) tại UBND thuộc địa chỉ được đăng ký vào ngày 1 tháng 1 (Ví dụ: phần thu nhập của năm 2020 sẽ được cấp chứng nhận tại UBND thuộc địa chỉ được đăng ký vào ngày 1 tháng 1 năm 2021, với tên gọi là Chứng nhận thu nhập năm 2021 )
- Vui lòng viết địa chỉ tại Hikone của người cần giấy chứng nhận khi yêu cầu cấp chứng nhận.